



Banner promocional con la portada de *Hexalogía teatral*, de Edmundo Farolán (2011), publicada en la colección Oriente dirigida por Andrea Gallo (© Fernando Gómez Mancha).

**Andrea Gallo (1974- )** es el editor de la Colección Oriente de literatura filipina contemporánea en español, la única colección actualmente dedicada a la publicación de obras filipinas contemporáneas en este idioma.

Nació en Mirano-Venecia (Italia) y estudió la licenciatura en Filología Hispánica (especialidades en español y portugués) en la Università Ca'Foscari de Venecia. Realizó estancias predoctorales en las universidades de Valladolid y Sevilla y finalmente obtuvo su doctorado en Estudios Ibéricos en la misma Universidad con una edición crítica y el estudio de las ediciones italianas del siglo XVII de la obra de Santa Teresa de Jesús *Conceptos del amor de Dios*.

Gallo ha compaginado su trabajo de maestro de escuela con la edición y la publicación de diversos trabajos sobre literatura filipina en español, entre los que destacan el volumen *La literatura hispanofilipina actual*, escrito con Isaac Donoso (2011), y la coordinación de un volumen sobre la literatura filipina en español publicado en la revista estadounidense *Transmodernity. Journal of Peripheral Cultural Production of the Luso-Hispanic World* (vol. 4:1, 2014).

Comienza a interesarse por la literatura filipina en español como estudiante. Tras varias lecturas y algún viaje al archipiélago descubre que aún sobrevive en el siglo XXI algo de español en Filipinas. Así pues, contactó con algunos autores filipinos contemporáneos que siguen escribiendo en español y consideró la urgencia de apoyar a estos autores en su difícil compromiso cultural intentando dar una salida editorial a la obra de estos autores fuera de Filipinas –dada el limitado número de posible público capaz de leer en español actualmente en el archipiélago. Así surge la idea de crear una colección de literatura contemporánea filipina en español.

En Sevilla se pone en contacto con la profesora Mercedes Arriaga, directora de la editorial Arcibel. En esta editorial se publica el primer volumen de la colección Oriente de escritores filipinos contemporáneos en español. La colección la inaugura el

poemario *En la línea del horizonte*, de la manileña y profesora de la Universidad de Filipinas, Daisy López (2009).

Una vez publicado este volumen, el proyecto siguió con otra editorial de Sevilla, Wanceulen-Moreno Mejías, que financió la publicación de los dos siguientes títulos: la compilación de obras teatrales breves de Edmundo Farolán Romero, *Hexalogía teatral* (2011), que se llegó a publicar en versión electrónica para ebook, y el poemario *Con címbalos de caña*, de Guillermo Gómez Rivera (2012). El cuarto volumen, una novela escrita por Macario Ofilada (*Abad de Dios*) no llegó a aparecer por dificultades derivadas de la crisis económica. La colección, sin embargo, ha sido reactivada en 2016 en la Editorial Hispano-árabe de Jordi Verdaguer bajo el nombre Perlas de Oriente, donde se prevé la publicación de este cuarto libro.

Las obras editadas son objetos de cierto valor cultural y simbólico. Cada volumen, encuadernado en tapas blandas, con fondo azul marino y un formato de 150 x 130 mm, tanto en Arcibel como en Wanceulen-Moreno Mejías, está introducido por un prólogo de un escritor o académico del mundo hispánico y por un estudio de un investigador. Al final aparece una semblanza del autor. En la portada se incluyen imágenes de cuadros de artistas filipinos y versos de otros poetas filipinos en los que aparece la palabra «Oriente», que da título a la colección. La idea, según el propio Gallo, es «dar una muestra de la complejidad y riqueza a la que ha llegado la cultura filipina y de sus raíces hispánicas y sus vínculos con el universo hispano; y por otra parte sensibilizar al mundo hispano sobre este tema».

Gallo continuó su trabajo editorial con la dirección de la colección Isla en la editorial Edibom, de Lonato (Brescia, Italia), que publicaba a autores puertorriqueños traducidos al italiano como Zoé Jiménez Corretjer (*Tempo antico*, 2010, traducción de los poemarios *Antigua vía* y *La boca de la verdad*), José E. Santos (*Libro di Venezia*, 2011), Ángel M. Aguirre (*La nostalgia della pelle*, 2011), Lourdes Vázquez (*Appunti dalla terra frammentaria*, 2012) o Etnairis Rivera (*Arianna del'acqua*, 2012).

Rocío Ortuño Casanova  
University of the Philippines, Diliman

## **Selección bibliográfica**

DONOSO, Isaac; GALLO, Andrea. *Literatura hispanofilipina contemporánea*. Madrid. Verbum. 2011.

«Editorial Hispano-árabe», en <http://www.editorial-hispanoarabe.com/lineas-editoriales/>  
[17 de marzo de 2016].

**Para citar este documento:** Ortuño Casanova, Rocío (2017). «Semblanza de Andrea Gallo (1974-)». En *Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes - Portal Editores y Editoriales Iberoamericanos (siglos XIX-XXI)* - EDI-RED: <http://www.cervantesvirtual.com/obra/andrea-gallo-1974---semblanza/>